えひめ日本語ネットワークNEWS
第20号　2023. 11

「ない」って形容詞？

一昨年、韓国の学習者Kさんに「ない」の品詞を訊かれ「形容詞」だと答えると、目を丸くして「えっ！形容詞ですか」と腑に落ちない様子。「ある」は動詞なのに「ない」は形容詞？と、どうしても納得できないKさんに「ない」の識別について説明した。記憶を辿りながら無秩序に並べたてた反省もあり、今一度検証し再確認することにした。

「ない」が「ず・ぬ」に代わって打消しの助動詞として用いられるようになったのは江戸時代後期である。語源については打消しの助動詞「ぬ」を形容詞化したものとする説、形容詞「なし」または東国（北陸を除く近畿以東の地域）方言「なふ」の音変化説など諸説ある。

品詞は語を文法上の役割などの基準によって分類されたもので、対議語であっても品詞が異なる場合がある。（ある ←→ ない　Xあらない）

「ない」には助動詞、形容詞、補助形容詞、形容詞の一部となるもの、の四種類に分離される。

① **助動詞の「ない」**…付属語。動詞の未然形に接続する。

「ぬ」「ず」に置き換えられ否定を表す。

読ま**ない**、見**ない**，し**ない**、分から**ない**、食べ**ない**、飲ま**ない**、信じられ**ない**・・・

② **形容詞の「ない」**…自立語。単独で「存在しない」という意味の述語として働く。

お金が**ない**、ひとつも**ない**、申し訳**ない**、是非も**ない**、見たことが**ない**・・・

※ 形容詞の「ない」は「無い」と表記できる。「無い」＝非存在。

③ **補助形容詞の「ない」**…い形容詞・な形容詞の連用形に接続する。

読みたく**ない**、美しく**ない**、かわいく**ない**、欲しく**ない**、よく**ない**、多く**ない**、静かで**ない**、元気で**ない**・・・「ない」は否定を表す。

※ 「ない」の直前に「は・も」を挿入できる。（読みたくは・もない）

形容詞「ない」と助動詞「ない」の区別。

形容詞は自立語。「ない」の前に付属語の助詞が立ち得る。

寒くはない、面白くもない、賑やかじゃない、

打消しの助動詞「ない」は動詞の未然形に付く。「ない」の前に助詞は挿入できない。

④ 形容詞の一部の「ない」

はか**ない**、つまら**ない**、切**ない**、とんでも**ない**、情**ない**、さりげ**ない**、

しのび**ない**、勿体**ない**、みっとも**ない**、だらし**ない**、あぶ**ない**・・・

付記 ・慣用句的用法

あることないこと言いふらす。

なかったことにする。

便りのないのがよい便り。など。

・「行って**ない**」「買って**ない**」読んで**ない**」…「～てない・～でない」は「～ていない」の省略形か「～てある」の否定形。

・二重否定

できなくはない、行けなくもない、…二重否定＝肯定と言われるが、二重否定の表現には話者の様々な感情の含意がある。

問題

次の「ない」の品詞は？

1．この部屋には何も**ない**。（　　）

2．今日中にレポートを提出しなければなら**ない**。（　　）

3．今は何もほしく**ない**。（　　）

4．大声で喧嘩してみっとも**ない**（　　）。‘

5．何だか元気が**ない**ね。（　　）

6．長男は引っ込み思案で頼り**ない**（　　）

「ない」について正しい知識と夫々に関する適切な例文を示し、学習者の納得が得られるように準備したいと思う。

参考文献

森田良行『助詞・助動詞の辞典』東京堂出版

森田良行『基礎日本語辞典』角川書店

芳賀綏・佐々木瑞枝・門倉正美『あいまい語辞典』東京堂出版

飛田良文・浅田秀子『現代形容詞用法辞典』東京堂出版

宇野美登里

2023年7月 日本語能力試験

合 格

おめでとうございます!!

季　佳さん（N1、中国）

朴　洙用さん（N3、韓国）

MIC日本語教室

MIC日本語教室後期は 10月24日(火)～令和6年3月5日(火) 全15回開催される。えひめ日本語ネットワークは初級Iを担当している。学習者はイギリス、アメリカ、フィリピン、ネパール、パキスタン、中国と8名のグローバルなクラスだ。学生や会社員など様々で、日本語レベルもある程度理解できる人からあまり分からない人まで幅がある。女性が多く明るくて活発なクラスになっている。今は学習者同士少しずつ慣れて、会話もはずみ、教師との対話も楽しそうに学んでいる。

川原真美子

ボランティア日本語教師育成講座

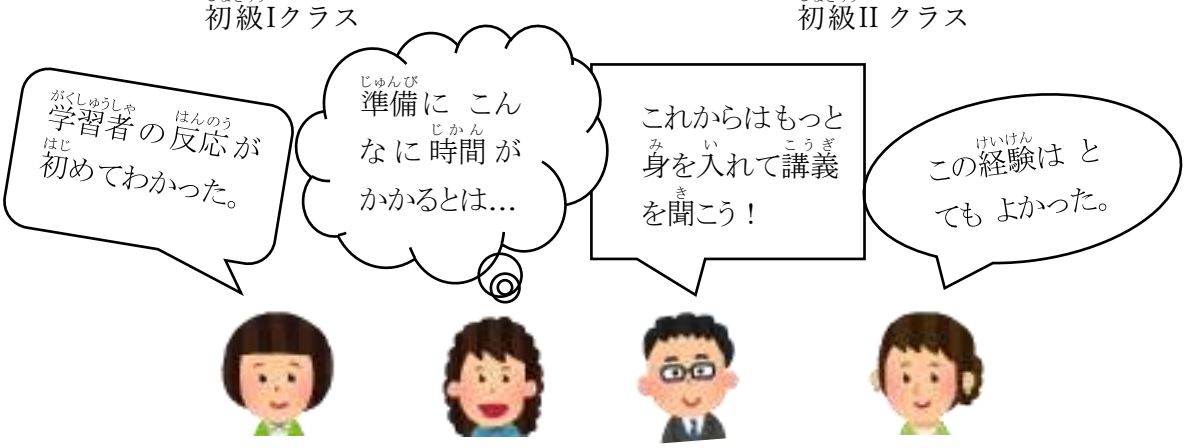
11月11日(土)初級Ⅰと初級Ⅱのクラスで模擬実習を行った。初級Ⅰは受講生7名が教師役、学習者役にはスリランカ人2名とネパール人1名が参加し、1時間の授業が始まった。指導項目は『みんなの日本語』第7課の授受表現「あげる」「もらう」。初級Ⅱは受講生7名が教師役、学習者役にはスリランカ人1名とネパール人1名が参加。指導項目は『みんな日本語』第25課の仮定条件・確定条件の「～たら」と逆接条件の「～ても」。どちらのクラスも教案を作成し、絵カードを準備し、本番に備えて練習をした。実際に練習してみると、教案通りには行かず、何度か教案を修正することもあった。しかし、1回目より2回目、2回目より3回目と練習を重ねるたびに少しずつ進歩が見え始め、初めての模擬授業としては及第点の出来であった。授業後、参加者全員で振り返りを共有し、多くの有意義なコメントが寄せられた。この経験が次のステップへの弾みとなればと思う。

初級Ⅰと初級Ⅱをご指導くださった宇野美登里先生より「初めての体験で、練習時間も少ない中知恵を出し合って、手探りでたどり着いた結果としては，よくできたと思います。」とのコメントをいただいた。

塩入愛子

初級Iクラス

初級IIクラス



日本語のミスをその場で直してもらうことは大事

私が30年前に日本語の勉強を始めた時、私の頭の中は日本語ではなく英語の文法や表現でいっぱいでした。英語なら「土砂降りです」は“It's raining cats and dogs.“＝「猫と犬が降っている」と言います。もちろん、すぐにこの漫画のような慣用句は直訳できないと分かりましたが、日常よく使う表現まで直訳できないとは想像もしませんでした。例えば、“take“ や“use”が「take＝とる」や「use＝使う」というように一語に一つの意味だけでは訳せないことに今でも困っています。英語の“I will take a shower.”は日本語で「シャワーをとる」とは言いません。日本語ではシャワーは「とる」ではなく、「浴びる」（浴びる＝to bathe）です。逆に日本語から英語に訳してみると「シャワーを浴びる」は“I will bathe a shower.”になりますが、私には「自分の体ではなく『シャワー』を洗っている」ように聞こえます。幸いなことに、日本語の勉強を始めたころ、シャワーは「浴びる！」と日本人の友人が何度も正してくれたので、間違えることはありません。しかし、残念ながら、次の間違いのように、20年近くも誰にも直されないままきてしまったものもあります。

英語では、スターバックス等でトイレへ行きたい時、友人に“I need to use the toilet.”と言います。（“use”＝「使う」です。）トイレに関する言い回しは沢山ありますが、この表現は失礼でもなく、丁寧でもなく、親しい人の間でよく使われます。私の間違いは、その表現を直訳した「トイレを使います」です。大した間違いではありませんが、その間違いを20年間何百回も繰り返していました! 英語の教師はこのように長年繰り返される悪い習慣を「化石化した」(fossilized)と言います。なぜなら、その癖が石のように硬くなり、修正するのが非常に困難だからです。

2012年に結婚した後、日本人の妻がこの「トイレを使う」の間違いに気づき、「『トイレに行く』でしょう？」と私の間違いを指摘してくれました。しかし、この化石化してしまった表現はなかなか直りません。今でも時々、つい「トイレを使います」と言ってしまいます。

日本語をゼロから学ぶ人は外国人だけではありません。日本人の赤ちゃんも、日本（この世）に生まれた時、コミュニケーションに大変困っていますよね（笑）。しかし、日本で生まれたばかりの赤ちゃんは、脳内に邪魔になる外国語の単語と発音はありません。そう考

えると赤ちゃんは外国人とは違ってゼロからスタートしていると言えます、外国人と最も違う点は、赤ちゃんの周りには話しかけてくれる人々がいつもいるということです。そして、成長するにつれて、子供は周りの人々（親や教師だけでなく、他の子供たち、近所の人々も含む）によって、言葉遣い、行儀などを直してもらえます。そのおかげで不自然な日本語にはなりません。むろん、大人と違って子供のうちならば、少しでもおかしい表現を使うと誰かが直してくれることが多いでしょう。

しかし、子供と違って、大人の外国人学習者の間違いを直してくれる人はいるでしょうか。もちろん、外国人は皆同じではありません。全く日本人に接することもなくずっと家にいる人や家族の人々と同じ国の言葉しか話さない人は、日本にいても日本語は上達しないでしょう。また、日本語を覚えるために専門学校に通ったり、日本人と一緒に工場や事務所で働いたりしている人たちは、日本語の間違いを実際に直してもらえるでしょうか。

授業形態・指導方法は大事です。世界中の殆どの小中学校・高校では、一つの教室で生徒約30人に教師一人というのが典型的だと思います。日本語を教えている専門学校も同じです。その結果、外国人が日本語学校に通うことができたとしても、授業中に実際に日本語を話す機会は少ないです。私が専門学校で勉強した時、授業時間の半分以上は教師が話していました。そのような授業では学習者全員に話すチャンスがめぐって来ることは少なかったです。上級のクラスでさえ、学習者に話すチャンスがあったとしても、1時間の授業で一人の学習者が話す時間はせいぜい5分くらいしかなかったです。まして、初級レベルの学習者は、日本語を話すことや日本人と実際に話すことはもっと少なく、校外で日本語を直してくれる人に出会うことは更に珍しいでしょう。

「日本人と一緒に働いていても、本当に日本語の間違いを直してもらう機会は期待できないのでしょうか」と思っていませんか。私の経験では、多くの職場では最小限の会話とわずかな語彙だけで仕事をすることができます。日本の労働文化と日本人のプライバシーの考え方がこのような状態を悪化させている可能性があり、特に仕事に必要な範囲を超えた会話をしたがらない同僚は珍しくありません。このような職場の外国人労働者は何年も日本人と一緒に働いているにもかかわらず、いつまでたっても日本語をほとんど理解できません。

「日本語のミスを直してもらえない問題」のトラブルを解決できる人はいったい誰でしょ

う？おそらく、マンツーマンで教えてくれる教師かボランティアであると私は思います。マンツーマンで教える教師は学習者に話すチャンスをたくさん与えてくれると同時に、その時まで気付かなかった間違いに気付かせてくれ、その間違いを直してくれます。そのように教えてもらえると、学習者は少しずつ自然に会話ができるようになり可能性が広がります。周りの日本人と会話できるようになると、日本人と友達になることも可能になり、その学習者の生活はより豊かになるでしょう。そして、その日本人の友達は「トイレは『使う』ではなく『行く』でしょう？」とすぐに直してくれるかもしれません。

グリダー・マシュー

グリダー・マシューさんの略歴

1989年（平成元年）に初来日。英会話を教えながら日本語を勉強。日本語能力試験1級に合格。帰国後、アメリカの大学でアシスタントとして初級日本語の授業を担当。
ハワイ州の弁護士として日米の法律事務所に勤務。日英翻訳に従事。
中国の大連海事大学と华东政法大学で英米法や法律の英語の授業を担当。
現在えひめ日本語ネットワークの若草日本語教室で日本語を勉強中。

【会員活動報告】

☆2023年6月10日(土)～8月19日(土)公益社団法人日本語教育学会 宮地裕基金人材育成研修講座「地域の日本語学習支援・指導者のための IT スキル基礎講座」(全6回)に参加。1回～5回（対面）は愛媛大学城北キャンパスで、6回はオンライン（Zoom）で開催された。パソコンやインターネットの基本的な使い方などIT に関する知識を丁寧な説明と実演でわかりやすく、毎回楽しく学ぶことができた。サポートも充実していた。終盤には著作権に注意し、ソフトの便利な機能を使って、教材や趣味の紹介スライドを試作した。　　小林圭美

☆2023年9月17日(日) コムズで開催されたまつやま国際交流センター主催の「国際交流市民ボランティア入門講座･国際交流団体ガイダンス」に参加。えひめ日本語ネットワークの活動①ボランティア日本語教師育成講座、②若草日本語教室、③コロナ前の国際交流活動を紹介した。プレゼン後、ブースへの来訪者は 6名。感想：13団体の紹介を見聞きし、ボランティアの喜怒哀楽を知る。わが身を省みて、これからの生き方を考えようとした。　　大塚安彦

問い合わせ先： えひめ日本語ネットワーク事務局
Email ： ehime-nihongo@nifty.com